

<<科技翻译>>

图书基本信息

书名：<<科技翻译>>

13位ISBN编号：9787513524360

10位ISBN编号：751352436X

出版时间：2012-9

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：康志洪

页数：268

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<科技翻译>>

内容概要

《高等学校翻译专业本科教材：科技翻译》通过介绍科技翻译的基本原理，提供适量的练习，帮助学习者初步熟悉英语和汉语两种语言的科技文体特征，掌握科技翻译的基本原则与方法，初步具备翻译科技文本的能力，为将来从事科技翻译相关的工作打下良好基础。

其主要特色有：

突出科技翻译中的难点。

对术语与词汇的翻译、语言的结构分析及其实际应用等科技翻译中的难点问题进行重点讲解。

注重理解与表达的关系。

帮助学习者从词义、语法结构与句义等层面理解科技文本并掌握其翻译表达技巧。

突出科技翻译的实践性。

练习形式多样、内容丰富，以学练结合的方式帮助学习者在实践中提升科技翻译能力。

注重译文错误分析。

提供大量正误译文辨析，有助于学习者通过辨析吸取经验、举一反三，为今后翻译工作的开展扫清障碍。

<<科技翻译>>

书籍目录

编写说明

教学建议

第1章 科技翻译概述

第1节 关于科技翻译

第2节 英语和汉语科技文体比较

第3节 对译者的要求

第4节 翻译处理方法

第5节 练习

第6节 知识拓展阅读

第2章 英语科技词汇的形成与构词原理

第1节 借用

第2节 构词法生成(1): 缀合法

第3节 构词法生成(2): 其他构词法

第4节 专有名词命名法

第5节 练习

第6节 知识拓展阅读

第3章 科技翻译中的专有名词

第1节 人名与地名

第2节 机构名

第3节 品牌名

第4节 媒体, 刊物名与文献、著作名

第5节 练习

第6节 知识拓展阅读

第4章 词义的理解与译名的确定

第1节 专业与非专业语境下词汇的意义

第2节 不同专业语境下的词汇意义

第3节 词义确定的方法

第4节 翻译工具在译名确定过程中的应用

第5节 练习

第6节 知识拓展阅读

第5章 词语的替代与省略的翻译处理

第1节 英语和汉语中替代和省略的差异

第2节 英语中常见的替代形式

第3节 省略

第4节 同义词替代与近义词复现

第5节 练习

第6节 知识拓展阅读

第6章 词语的搭配与语法形式——理解与翻译处理

第1节 词语的搭配与衔接

第2节 解释性结构

.....

第7章 英语名词化与英汉、汉英科技翻译

第8章 长句的理解与翻译

第9章 汉英科技翻译中的常见问题

第10章 不同文体类型的翻译处理

<<科技翻译>>

翻译练习参考答案
参考资料

编辑推荐

高等学校翻译专业本科教材分为语言能力、笔译能力、口译能力、学科素养四大板块，其编写紧扣翻译专业培养目标，力图区别于传统英语专业的翻译教学，突出“翻译专业”特色。教材以提高翻译能力为导向，注重夯实学生的中英文语言功底，培养基本的翻译意识，使学生了解基本的翻译理论，掌握基本的翻译技巧。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>